

## LANGUAGE QUALITY SERVICES



### Professionisti indipendenti per il controllo qualità delle vostre traduzioni

#### Stabilire un nuovo standard qualitativo

I processi di traduzione e localizzazione sono complessi. Che siano gestiti all'interno o con l'aiuto di professionisti esterni, lo stress dovuto alla portata dei lavori, alla necessità di assicurare accuratezza e rispetto della voce del brand e alle tempistiche serrate può danneggiare la qualità finale dei contenuti. Di conseguenza, si può andare incontro a errori e inefficienze che, tuttavia, sono evitabili.

Ottimizzate efficienza ed efficacia delle vostre comunicazioni globali affidandovi a Language Quality Services (LQS, Servizi di controllo della qualità linguistica), la divisione indipendente e imparziale di Lionbridge che si occupa del controllo qualità. LQS offre valutazioni qualitative standardizzate e vi aiuta a migliorare i contenuti tradotti, integrandosi con i vostri fornitori e tecnologie preferiti.

LQS assicura che i vostri processi, partner e risultati siano allineati, al fine di ottenere comunicazioni globali coerenti in ogni mercato e rilevanti per i pubblici target, rispettando sempre gli standard dei vostri brand.

LIONBRIDGE



## Eliminare le lacune qualitative e di produttività

A partire dal 2000, LQS ha aiutato oltre 150 organizzazioni clienti a valutare e ottimizzare i propri processi di localizzazione e traduzione.

Scegliete LQS di Lionbridge per:

- Migliorare qualità ed efficienza di tutti i progetti di traduzione della vostra organizzazione
- Ridurre i costi nel tempo ottimizzando i processi, gestendo al meglio gli asset e sfruttando l'outsourcing
- Stabilire KPI, metriche funzionali e benchmark qualitativi validi per l'intera azienda
- Implementare un modello di continuo miglioramento nei processi e per il personale
- Ampliare la propria rete di risorse per le attività di gestione dei progetti, tecniche e linguistiche

LQS vi aiuta a valutare i vostri team interni e i servizi linguistici ai quali vi affidate, che siano forniti o meno da Lionbridge, al fine di ridurre la complessità dei progetti e ottimizzare la gestione dei fornitori.

I servizi LQS includono:

- **Valutazione linguistica:** assicuratevi che i vostri contenuti non contengano errori linguistici, che veicolino messaggi accurati e che siano redatti nello stile più appropriato alla voce del vostro brand. Sono disponibili servizi di prova o completi.
- **Revisione SME (Social Media Evaluator):** verificate che i vostri contenuti siano corretti dal punto di vista tecnico e comprensibili per l'utente finale. Sono disponibili servizi di prova o completi.
- **Consulenza linguistica:** valutate e ottenete prodotti localizzati che soddisfino le vostre aspettative in merito alla qualità linguistica.



## Language Quality Services di LIONBRIDGE

Funzioni	Vantaggi
Approccio agnostico	Il nostro modello si adatta a qualunque ambiente di fornitura, con o senza team interni. LQS è indipendente dalle attività di localizzazione di Lionbridge.
Design flessibile	Il cliente determina: obiettivi, approfondimento e frequenza delle valutazioni; formato dei contenuti: bilingue o finalizzati; integrazione del processo di valutazione all'interno del ciclo di produzione o affidamento a valutatori esterni.
Obiettivi personalizzati	È possibile personalizzare gli obiettivi delle attività di controllo qualità, i criteri valutativi, i volumi e le frequenze delle valutazioni in modo da adattarli alle vostre esigenze.
Risorse esperte	I linguisti professionisti di LQS vantano oltre 5 anni di esperienza comprovata nel settore; i revisori LQS hanno un'esperienza di oltre 3 anni. Tutti i professionisti hanno una formazione di livello superiore e rispettano lo standard EN-15038.
Integrazione ottimizzata	I servizi LQS ottimizzano i vostri processi, strumenti e analisi, assicurando un miglioramento della qualità immediato e durevole.
Scala globale	Grazie a sei hub globali, con team dedicati che si occupano di oltre 100 lingue, LQS può gestire progetti di qualunque portata.

## Le soluzioni LQS

### vi offrono:

- Imparzialità e indipendenza
- Prodotti finali costruttivi e immediatamente utilizzabili
- Approfondita esperienza linguistica
- Servizio personalizzato
- Mercati globali e hub locali

## Soluzione applicata

### La sfida:

Un produttore leader nel settore dei dispositivi mobili, attivo in 30 mercati e 22 lingue, aveva bisogno di migliorare la qualità delle sue traduzioni. Anche senza calcolare il danno d'immagine, i costi legati alle traduzioni di scarsa qualità erano stimati in 5,5 milioni di dollari all'anno, inclusi i costi di validazione nascosti.

### La soluzione LQS:

Il cliente ha messo in pratica un processo di valutazione LQS, con nuovi materiali di riferimento e definizioni KPI e impostando controlli di qualità a intervalli regolari, analisi delle tendenze e attività di supervisione.

### Risultati concreti:

- Nel giro di 6 mesi, il 90% dei nuovi contenuti è conforme agli standard qualitativi
- La qualità è migliorata dell'85%, producendo risparmi annuali per 250 mila dollari
- Sono stati ottenuti risparmi annuali per 5 milioni di dollari grazie al processo di validazione affidato completamente a partner esterni

## Come iniziare

Contattateci oggi stesso per ottenere ulteriori informazioni su Language Quality Services e scoprire come migliorare qualità e tempistiche delle vostre localizzazioni.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

